

# ZOMBOR ÉS VIDÉKE.

POLITIKAI és VEGETES TARTALMU MEGYEI KÖZLÖNY.

Megjelenik hetenkint kétszer: vasárnap és csütörtökön.

Hirdetések és előfizetések főlvetetnek s egyes számok kaphatók helyben:

Muzsik és Parthes könyv- és könyomdájában, Schön Adolf könyvkereskedésében, Hay Sándor dohánytözsdéjében, valamint hirdetések s nyilttéri közlemények ugy a fővárosi mint a külföldi összes hirdetési irodákban.

Egy szám 10 kr.

<b>ELŐFIZETÉSI DÍJ,</b>	
helyben házhoz juttatva:	
Egész évre . . . . .	8 frt.
Fél évre . . . . .	4 „
Negyed évre . . . . .	2 „
Vidékre postán küldve:	
Egész évre . . . . .	9 frt. — kr.
Fél évre . . . . .	4 „ 50 kr.
Negyed évre . . . . .	2 „ 25 kr.
Néptanítóknak helyben:	
Egész évre . . . . .	6 frt. — kr.
Fél évre . . . . .	3 „ —
Negyed évre . . . . .	1 „ 50 „
Néptanítóknak vidéken:	
Egész évre . . . . .	7 frt. — kr.
Fél évre . . . . .	3 „ 50 „
Negyed évre . . . . .	1 „ 75 „

Szerkesztőségi iroda és kiadóhivatal:
<b>Csendes-utca, Tóth-féle házban,</b>
hová minden a lap szemleli részét illető közlemény, az előfizetések és hirdetések is küldendők.
Bérmertelen leveleknek fogadtatnak el. Kézírtok nem adhatnak vissza.
<b>Szerkesztővel értekezhetni:</b>
d. e. 11 órától 12-ig és d. u. 3-tól 6 óráig.

## A petroleum-vám, mint köpönyeg.

Tisza Kálmán ur Bécsben volt, — mondják — a petroleum-ügyben. Differentiál forognak fönn Ausztria és Magyarország között, melyek elintézése szükségessé tette Tisza ur személyes megjelenését Bécsben.

Hát ez meglehet.

Hajlandók vagyunk elhinni, hogy a király nem hitta föl Tisza urat ad audiendum verbum. . . . Szívesen elhisszük, hogy a petroleum-ügy köpönyegül szolgált. — De mégis azt kérdezzük: mit akart ezen kívül Tisza ur Bécsben?

Igen eredeti a „Bud. Korr.“ mely szóru-l-szóra ezeket mondja:

„Tisza Kálmán minsterelnök, ki szerdán Bécsben időzött, hogy ott a király ő Felségének több ügyre nézve előterjesztést tegyen, csütörtök reggel ismét visszaérkezett a fővárosba. — Bécsben szerdán sem ő Felségénél, sem egyébként közös ministeri értekezlet nem volt. Tisza Kálmán minsterelnöknek volt azonban a kálma az osztrák kabinet elnökével értekezni, stb., stb.“

Hát már most, hogy tiszta képét lássuk a helyzetnek, összegezzük a tényeket.

A Janszky-affair alkalmából Tisza „tapintatlannak“ s „helytelen“-nek mondta egy osztrak-magyar generális eljárását s ténykedéseit — A mennyire tetszetősnek találta e kitételeket a magyar nemzet, époly végig lázítónak az osztrak katonai párt

A magyar nemzet szempontjából Tisza keveset mondott, — az osztrak katonai tábor szempontjából nagyon is sokat. Rá következett Albrecht főherczeg toasztja s Belerédi beszéde. Ezt követte a „Pester Lloyd“ szigorú, s kiméltetlen kritikája. A „Pester Lloyd“ pedig sok tekintetben szöcsöve Tiszának.

Mindezek fölébe helyezendő Janszky „elégétele“, mely abban áll, hogy nem helyeztetik el, s ezt a közös hadügyminister hivatalos szöcsöve kürtöli világgá.

Már most tudva, hogy mily befolyással rendelkezik az osztrak katonai párt, s mennyire sérelmesnek találja nem annyira Tisza nyilatkozatát, mint a magyar közvélemény nyilt megbotránkozásait, — tudva, hogy Tisza Bécsbemenetele szoros összefüggésben áll nemcsak a petroleum-ügy, — de a Janszky-affair-rel is, — végtelen nagy tere van a kombinatióknak.

Egy — bizonyos. Tisza ezen kato-

nai affair alkalmából el nem veszthette a korona bizalmát.

A monarcha igazságszerető s nagy-rabecselű népei önbecsérzetét.

Megbotránkozik Tisza állását, mely kényszerítette arra, hogy a nemzeti érzület fölháborodásának lecsapítására egy tábornokot elítéljen.

De másrészt a katonai álláspon-t is indokolt. Egy osztrak-magyar generális nem olyan egyéniség, a kit egy magyar minsterelnök alkalomadtán lábálol eltehet. A katon a király emhere, a ki fölött a katon a van hiv-atva ítéletet mondani, — egy tábornok fölött maga a király. S mit is tett Janszky, a katonai álláspontról szemlélvé. Megkoszorúzta sirját annak a bajtársnak, a ki a császárért halt meg hősi küzdelemben. S ki ellen küzdött Hentzi? Forradalmárok ellen! — Min dig fölvetethi önérettel a katonai párt azt a kérdést: „Hát bün-e a császárért a forradalmások ellen küzdeni?“

Es e kérdésből a kérdések özőne merithető — persze csak katonai szempontból.

Utójára kiderithető az, hogy Janszky lealáztatásával apothozálva lett a forradalmások küzdelme. Azok, a kik 48-ban meghaltak a hazaért, azok megérdemlik egy nemzet kegyeletét, de a a kik a monarcha érdekeiért harcol-

tak, — azokról nem szabad még azoknak se megemlékezni, a kik pedig ma is — ugy hiszik, — pusztán a monarcha érdekeiért léteznek.

S ez a katonai párt felfogása szintén acceptabilis lehet a monarcha előtt. Nehez tehát ily körülmények között igazat adni Tiszának, de nehéz desavouálni is s a másik pártnak adni igazat.

Azon fölül pedig a monarcha valami nagy bizalommal nem viseltetik Tisza iránt.

A 22 millióeska kölcsön tárgyalás-nál meggyőződhetett arról, hogy Tisza az országgyűlés megnyitása alkalmával valólan adatokat terjesztett a király elé, s azt mondatta a királylyal, hogy az ország pénzügyei rendezettek

Pedig a király szavaival nem lehet politikát üzni. A király ajkaira nem szabad kortes-beszédet adni. A pénzügyek nem voltak rendezettek s nem is lesznek Tisza alatt.

Azután meg kiből áll Tisza többség? Igazi mamelukokból, a kik képe-sek Tiszát árkon bokron keresztül követni vakon. Fajlon e vak odaadás a nép óhajából támadt?

Vajlon a nép bizalma nyilvánul abban? Nem! Mert a népet a pressio minden nemével hajtják a szavozó urnák elé.

## A „Zombor és Vidéke“ tárczája.

### Csillogó kis . . .

Csillogó kis harmat gyöngyszem  
Feslő rózsá kelyhen:  
Ez az, mi oly szép álomba  
Ringatja a lelkem.  
Ragyogó két keblé leánysem  
Szende, piros képen:  
Ez az, mi oly szép álomban  
Tart ringatva rögen.

Márton Pál.

### Derűbe, borúba.

I.  
Ha vig mosolyra nyílik ajka  
S pajzán, szemembe néz;  
Karom derekát átkarolja,  
Szemem szemébe vész.  
En ittasulva szívom ajka  
Kéjes lehelletét,  
Egy földi kincsért, óh nem adnám  
E pillanatnyi kéjt

II.  
Ha felleg borul homlokára  
Es könnyet ont szemé,  
A fájdalomtól, kínzó bútól  
Szenved piézsi szíve:

Karom derekát átkarolja,

S felejt bút, bánatot, —  
Könnyeit felszokolom, mint  
Napsugár a harmatot.

ifj. Rakoczy Mihály.

### A játszó társak.

A v-i papnövelde tornyában a harangok melabúsan zúgtak, a tágas udvaron a növendék-papok sorfalat képextek, s arczuk a szomorúság felreisermerhetlen jélet viseltek. Kissé távolabb egy csoportban intelligens közönség foglalt állást, s legtöb-ben könnyeket éltitkolandók, zsebkendő-t tartottak arcuk elé.

A halottas szobából négy ifju növendék hozta az egyszerű feketére festett koporsót, s az állványra helyezték azt. A koporsón ezüstös betűkkel ez állott: „Nagy János kegyesrendi tanárjelölt. Élt 20 évet. Nyugodjék békevel.“

Tehát egy ifju életet oltott ki a kegyetlen halál; reményteljes ifjut seprte le a föld színéről.

A növendékek meghatva énekeltek: „Halál ellen nincs a kerthben, sem fa, sem fű, sem gyökér stb.“ A jelenlevők között nem akadt senki, a ki ne könnyezett volna s az éneklő növendékek is sürűn törölgették szemüket. Csak egy ember volt, a kinek arczán a diadal mosolya játszadozott, ez

ember pedig nem volt más, mint a szerzet rectora, Pater Pius. Arczán a borzasztó kárözön kifejezése mindenkit megbotránkoztatt, de ő ezt legkevésbé sem látszóttázt evenni, s örült diadalán.

A koporsóban csinos szöke ifju aludta örök álmát, s ugy tetszett, mintha folyton mosolyogna, nem törödvé sem a szomorú-kodó tömeggel, sem az örvendő Pater Pius-sal.

A szertartást elvégezve, bezárták a koporsót, s felváltva négy-négy társa vitte a korán elhunyt ifjut a temetőbe.

A papnövendékek visszajöve a temetőből, ki ide, ki oda ment dolga után; csak két ifju nem látott dologhoz, s a helyett a növelde tágas kertjébe mentek, — szomoruan, halgatagon lépdelték egymás mellett, s néha egy-egy forró könyecsepp morzsolta szét ujjjaikkal. — Az elhunyt ifjunak legjobb barátai voltak.

A papnöveldevel szemben volt a zárda impozáns épülete, s a kertből jól lehetett látni oda. — Ámbár a vasárés előtt sürű orgona bokrok voltak útvetve, de még azok jóformán kopaszon böltingatták gallyaikat, s így szabad kilátás nyílt a zárda előtti tőrre. A két ifju a kerítés közelében, a zárda bejáratánál szemben foglaltak helyett egy padon, s halkán beszélgetni kezdtek az elhunyt barától. — Mielőtt a zárda nö-

vendékei hazaértek volna a temetről, egy berkoozi jött sebesen, s a zárda bejárata előtt megállt. A két ifju oda tekintett. A koozi belsejéből két apácza szállt ki, s gyendén kiemelték egy apácza jelölt. Ifju, alig 17 éves, szende, és feltűnően szép lánya volt s szép szöke furtjegy dicsőny gyanánt vettek körül bánatos arcját. A két apácza karjaira vette az ifju, elájult növendéket, s óvatosan vitte az épületbe.

A két ifju összenézett, s mindkettő egyszerre mondá:

„Ez, a szerencsétlen Gizella!“

Aztán ismét halkán beszélgetni kezdtek, s körülbelül ez volt beszédük tárgya:

Nagy János, — az elhunyt ifju papnövendék — szülött korán elvesztette, s egy nagybátyja gyámásága alatt nevelkedett fel Z-ben. A nagybácsi szorgalmas hivatalnok volt, s a nap legnagyobb részét hivatalában, iróasztala mellett töltötte — csak délben és este találkoztak ücsöcsével.

Nagy János még az elemi iskolákat látogatta s ha feladott lezékéit elvégezte, legszívesebben a nagyterjedelmű kertbe ment játszani. A kert lábájában összeért a Várkövy-ék kertjével, s a kis Várkövy Gizella is naponta a kerthben csatagolt tépve a virágokat, és a lepkeket hajhászva. A két gyermek csakhamar megbarátkozott s rendszeren egy vagy másik átmént

S az ellenzék . . .  
Pusztán az igazság erejétől támogatta áll főn megérthetetlenül.

A különbség erkölcsi szemüvegén keresztül szemlélve óriási kormánypart és ellenzék között.

Sokkal erősebb az ellenzék, mint a kormánypart, mert tagjait nem érdek, hanem pusztá meggyőződés fűzi egybe.

Minderről pedig a monarchia most fog kellő tájékozást nyerni kicsinyes Janszky-affair alkalmából.

Ha tehát Tisza most bukna, akkor sem lehetne bukását egyedül ezen affair-nek betudni.

De Tisza nem fog most bukni. Ilyen kicsinyes indokokból nem lehet egy kormányelnök bukását össze mérni. Tisza megbukhatott már a monarchia kegyében, de nem tényleg.

Az ő mesztetése faitaccompli lehet, — de nem mostaura. — Hiszen választás küszöbén állunk.

Jövő évre lesz az új 5 éves parlament összeállításának ideje.

Odáig már minden bizonyos jól lesz Tisza Kálmán.

De annyi bizonyosnak látszik előttünk, hogy bármily sisípusi érkiéjtés fog is Tisza s hü bünbasai, a főispánok, tanusítani, s ha egy kis többséget, — a mi szintén kétséges, — biztosítand is magának, — azért Tisza uralma 1887-ben véget ér.

A ki a tények logikájával számolni tud, — az bizonyos lehet arról, hogy Tisza uralma hasonlít a lehayntlató naphoz.

Sokáig ragyogott, — de le fog áldozni.

A történelem lesz hivatta kimondani, hogy e sugarak áldást hoztak-e a nemzetre, vagy szűlő okai voltak sokféle pusztulásnak?

De egyet — ámbár soha se vár-

tunk Tiszától semmi jót, — mégis sajnálunk kell Tisza 11 évi kormányzat alatt megtanulhatta ismerni a kormánybuktató okokat.

Jól tudhatta, hogy az a kormány, melyet vasközzel, mindenféle erőszakkal tudott föntartani, — immáron össze fog omlani.

Legalább bukásában akart volna nagy lenni! Legalább megadta volna a nemzetnek a teljes elégtételt a katonai affair alkalmából!

De Tisza most is himezett-hámozott. S így se a nemzetet nem elégítette ki, se a katonai pártot nem tudta kibékíteni, — s egyszóval, — két szem között a pad alá esett.

## H i r e k.

**Meghívó iskolai ünnepére.** A koronázás nemzeti ünnepének évforduló napján a zombori állami főgimnázium, új palotájának nagy tornatermében, f. hó 8-án, azaz kedden, reggeli 9 órakor esküvőnapelyt rendez, melyre a t. közönséget, urakat és hölgyeket, tiszlettel meghívni ezenel van szerencsém. Ezen gimnáziumi ünnepi programja a következő: 1. Kölesey hymusza. Énekl a gimnáziumi dalarda. 2. Ébrestő. Irtá Bajza József, szavalja Karvázy Zsigmond. 3. Alkalmi beszéd, mondja az igazgató. 4. Király hymusz. Irtá Vörösmarty Mihály, szavalja Horváth Béla. 5. Szózat. Énekl a gimnáziumi dalarda. — Bejartat a tornaterem melletti kapu. — Zombor, 1886. június hó 3-án. — Dr. Margalits Ede, igazgató.

**Hymen.** F. hó 5-én esküdött örök hűséget Gruber Árpád volt helyb. postatiszt Mayer Emma k. a.-nak, Mayer Lánáts helybeli jól ismert butorkereskedő leányúnak.

**Juniálisok.** Két jól sikerült juniális volt e hó 2. és 3-án. Az első a helybeli ifjúság rendezte, melynek élén Zákó István állott. A közös vacsora előkölte után, hozzafogott Zákó István a tűzijáték rendezéséhez. Ez rendezett is sikerült tűzijátékot — persze csak kicsiben. Volt roppentyű, római lámpa, meg körök is látszóttak, simplák, meg duffak. A tűzi játék után csakhamar tánczra kerekedtek, mert Sándor bandájának meg van az a ha-

Gizellának atyja orvos volt, s így a nap legnagyobb részét a házon kívül tölte — anyja pedig folyton gyengélkedő volt, s nem igen mozdult ki a szobából, így az ifju szerelmek a kerben zavartalanul elcsevegthettek, nem akadályozta őket senki. — Nem lesz talán felesleges megemlíteni, hogy Várkövyék és Nagyék halálos ellenségei voltak egymásnak, s így — ámbár János és Gizella ezt nem tudták, — lett volna az ifju párnak a titkolózsára oka. Az idő gyorsan mult, s az ifju pár szerelme mindig erősebb és erősebb lett.

Egy kellemes nyári estén János a Várkövyék kertje kerítésénél állt s nyílt homlokán a nyugtalanság félmegragyázhatlan kifejezése ult.

Nemskára óvatos léptek nesze hallatszott, s a kerítés túl felén megjelen Gizella keeses alakja. A két ifju meglelen szorított kezét, s miután János átvette magát a kerítésen, leültek egymás mellé s fejüket egymás vállán nyugtatva, következő párbeszédet kezdték:

— Tudja-e kedves Gizella, miért keritem önt, hogy ma este itt megjelenjen? — kérdé reszetkő hangon Nagy János.

— Még csak nem is sejttem! — felelé Gizella félénken körültekintve.

János nagyot lélegezve, folytatá a beszédét:

Kedves Gizella! A mint ön is jól tudja, mi már zsenge korunktól fogva, a legjobb egyetértésben, a legjobb és legfényesebb barátságban élünk. Hosszu ismeretségtünk alatt egyetlen egyszer sem for-

tása, ha húzza, hogy senki sem bir ellenállni a táncznak. Járták is jó késő estig. Közönség is szép számmal volt. Csütörtökön rendezte a helyb. tűzőelő egylet szokott erdei mulatságát. Az egyesület tagjai, egyenruhában valamennyien, már d. u. 3 órakor vonultak ki, míg a vendégek csak estfél-é gyülekeztek. A bokrok mellett ez alkalomból szakácsnak fölépaptt polgárok csakhamar paprikás főzéshez fogtak, amikor aztán már sós ételd kezdett, a tűzőtök félkának halovány fénye mellett evéshez, iváshoz kezdtek. 7 órakor jelentek meg a fő-, és alsópia is, majd később a fogármester, kiket a tűzőtök sora-közva polgárként zenező mellett. A vacsora alkalmával meg a tőzotök is jártak, melyek közt említest érdemel különösen Városi László ki emelkedett hangu beszédében méltatta az egyesület célját s ama törhes cél elérésében egyedül, buzgó vezetől a főparancsnokot mondotta. A harsogó éjének után dr. Wolf főparancsnok bajtársaira, a tűzőelőegyesület tagjaira emelte poharát. A tánc a kerzenéje mellett egész a reggeli órákig tartott.

**Hangverseny.** Zajonghy Elemér tenorista, lapunkban multkor jelzett hangversenyét ma tartja meg. A hangversenyen Zajonghy kívül Csizsai Tekla k. a., s szabadkai szt. Teréz főreplom magánénekesnője, Gaal Ferenc zenedei igazgató és a helybeli casinó dalárda fog közreműködni. A műsor a következő: 1. szaksz. 1. a) „Consolation” (Lisztnek ajánlva), b) Idylle, Gaal Ferenc zongorán előadja a szerző. 2. „Ophelia örülési jelenete” Hamlet operából Thomas zongorakísérett a ellent énekl Csizsai Tekla kisasszony. 3. A „Lalla Rouch” operából David Felicien, zongorakísérett mellett énekl Zajonghy Elemér. 4. „Fohász”, férfi négyes Orah Károly, előadja a kaszinó dalárda. 5. Recitatio és keringő „Kornevili harangok”-ból, Planquette, nemesi szöveggel énekl Zajonghy Elemér. II. szaksz. 6. a) Romance „Mignon” operából, Thomas; b) „Ne sirj, ne sirj”, új nédal, Gaal Ferenc, zongorakísérett mellett énekl Csizsai Tekla kisasszony. 7. A „Rigoletto” című operából, Verdi, nemet szöveguel énekl Zajonghy Elemér. 8. a) Tannhäuser . . . Wagner, Liszt. b) Rögöntött szerb dalok felett zongorán előadja Gaal Ferenc ur. 9. „Szomorú fűz” nédal, „Besz tebe drága” szerb szöveggel, énekl Zajonghy Elemér. — Az előadás kezdete fél kilenczkor. Helyárák: nagy paholy 4 frt, paholy 3 frt 50 kr, 1-só

dult elő a legártatlanabb jellegű civődás sem! —

Gizella elfogultan gyűrögette kö énye csipkés fodrát, s kíváncsian nézett Jánosra, ki így folytató:

— Mar nem vagyunk tudatlan gyermekek s meg tudjuk egymást érteni; mivel fontos dolgokról akarom véleményét meghallgatni, bátor voltam ide farszítani. — Mióta egymást ismerjük, sok mindenféléről beszélgettünk együtt, csak arról nem, a mi szíven melyen lebilincselve vesztgelt, s mely most bilincseit szétzúzva, keblemet végveszélylyel fenyegeti, s ez a — szerelem!

Néhány másodpercnyi szünet után folytató János:

— Jgen, kedves Gizellám, keblemet a szerelem tölti be, s szerelmem tárgya nem más, mint — Ön, Gizella! — Azért farszítottam ide, hogy megtudjam, vajlon lehet-e reményem viszonoztatni? Ha igen, ugy a halandók legboldogabbika, ha nem, a legnyomorultabbika leendek!

— Kedves János, ez oly kérdés a melyre válaszolni annál kevésbé melek, mert ön hosszú barátságunk alatt — azt hiszem — tökéletesen meggyőződhetett arról, miként érez ifju szívem ön irányában. — Ha mindazonáltal elő szóval akarja a turedelmes vallomást hallani, akkor annyit mondhatok, hogy teljesen megértettük egymást. — Ezzel Gizella előföd üde arczát apró kezesekével s a mely esendit ismét János töré meg:

— Óh, kedves jó Gizellám! Miután

rendű zsölyeszék 1 frt, II-od rendű zsölyeszék 80 kr, I-só rendű zartszék 60 kr, II. rendű zartszék 50 kr, erkélyszék I-só sor 1 frt, II-od sor 80 kr, földszinti állóhely 40 kr, karzati ülőhely 30 kr, karzati állóhely 20 kr. A színház állók ventilációjáról gondoskodva van. — Rsmélljűk, hogy publikumunk, mely mindig megmutatta, hogy a művészet mennyire pártolja — most sem fog elmaradni.

**Megkegyelmezés.** A kir. kuria által halálra ítélt Vlaszkits János rablógylkosnak a kegyelmi tanács ajánlataira Ó-Felsége a király megkegyelmezett, a halálbüntetést életfogytiglani fegyházra változtatva át. Az ítélet kihirdetés f. hó 5-én d. e. 8 órakor ment végbe a zombori kir. törvényszék nagyb. vegtárgyoló tern éten, mely alk-lommal Popovits Dóme a rablógylkos védelője is megjelent. Vlaszkits a törvényszéki sorompok előtt meglehetősen önbizalommal állott meg, mert már tudta, hogy megkegyelmeztek neki. De midőn az ítéletet kihirdették, s elvezették, — urközben nem éppen válogatot szavakban adott kitéjeszt indigatgatókat, hogy nem mentettek föl teljesen; mert még a halallól való megszabadulást keveselte. Vlaszkitsot már ma a büntetés kiállása céljából fegyházba szállították.

**Halálözás.** Schwere Márton, városunkban is ismert fiatal kereskedő, Hodsagbon e hó 2-án elhunyt. — Temetése nagy részvétel mellett ment végbe.

**Ó Felsége** a király Schweiger Márton földirtóhoz és országos izraeli tá elnökének közhasznú működése elismerésül a III. oszt. vas. orona rendet adományozta.

**A zombori kir.** járásbírószágnál egy albirói állásra pályázat van hirdetve.

**Bács-Bodrogh megye** törvényhatóságának bizottsága f. június 22-én közgyűlést fog tartani.

**Bácsról írvék lapunknak:** Majorossypüspököt, ki közösgönkjét is érintette bérhási körútjában, nagy pompával fogadták. Az iskolanének vezetése alatt az iskolás gyermekek mentek eleje és virágost szórtak a püspök felé. Az árva gyermekek kis beszédelével üdvözöltek. Június 2-án elhagyta Bácsot és tovább indult bérhási körútjára.

**Buziás fűrdőben** megynékül a következők tartózkodnak: Rehborn, Erzsébet Galdokó neje, nagyanyjával Uj-Szivacról és Lichter Éva, iparos neje Ujvidékről.

— hogy szavaival éljek — teljesen megértettük egymást, s miután itt az idő részeszermről pályát választani, megkocczázatok egy rám nézve életbe vágó kérdést. Ha felleete kedvező leend, akkor boldogan nézek elé; de ha kedvezőtlen lesz, akkor nem tudom. mit tevő legyek? Hallgasson tehát meg, s választát szive értelme szerint adja tudomra. — Néhány hónap mulat, — mint reménylem, — az érettségi vizsgán jó sikerrel át fogok esni, s akkor Budapestre megyek az egyetemre, a jogtudományt hallgatni. A jogi tanfolyamot, mely négy évig tart, elvégezve, ha lehet, helyben egyetdi irodát nyitok, — hogy boldogságom teljes legyen, ha ön beleegyezhet, megházasodom. — A hozzám legjobban illő nőt, kit feleségemmé tenni tergem, más feltalátam s csak tőle függ, hogy egész életemre boldoggá, vagy boldogtalanná tegyen! E nő pedig — kegyed, Gizella!

A kis Gizella elpirulva fordult Jánoshoz, és így felelt:

— Tervei, kedves János, nagyon szépek, s ha rajtam áll, ugy mindenesetre majd megvalósulnak. Arról rég meggyőződhetett, hogy szíven telve van az ön iránti szerelmemmel s ez oly erős, hogy a négy rövid év alatt csak öregbülni fog. A mi a házasságot illeti, én csakis az ön oldala mellett, kedves János, lehetek boldog s így, ha más akadályok nem gördülnék élénk, akkor részünkről szilárd alapon vannak a tervek építve, s hiszem, hogy 4—5 év múlva mint férj és feleség egyesülünk és boldogan élünk.



Szánthó Gyula m. k. hónap végéig kezdő tiszt a 24-ik zászlóaljhoz Kézdi-Vásárhelyre tételtét át.

**Önként jelentkező megszokott rab.** — Bechnitsek Neumann József miskolcai születésű vasesztélyos, a ki múlt hó 26-án, kilencedmagával a helybeli fogházból — hol rablás miatt volt elzárva — megszokott, a június 3. és 4. közti éjjel központi főfoglyelettől megbízott rendőrszűréselőül önként jelentkezett, a hol le is tartozatták.

**Közegészségügyi rendeletek.** A városi kapitányság rendeletet adott ki, mely szerint a házak előtti járdát tartozik a házban lakó, napjában kétszer és pedig reggeli és esti 5 óra közt locsolni. A szemetet hentesnik ki kell az udvarból hordatni és a búzós helyeket, pécődöröket gálícezzel kell öntözni. Az ezen rendeletek ellen vétők, megfelelő pénzbírsággal fogják büntettetni. Ugy látszik városunk lakosságának egy része nem fogja fel a rendeletek üdvös hatását, mert a kapitányság 2 vagy 3 ízben hirdetteti ezeket. Meg kell az egyes engedélyeket büntetni, s majd bajt a többi is a rendeletre.

**Athelyezés.** Dr. Tóth Miklós I. o. hónap végéig ezredkoros hasonló minőségben a 16-ik sz. honvédszászlóaljhoz lett áthelyezve.

**Helyneveink.** A „Telegráfügyi szemle” (szerkeszti Botár János) 10-ik füzetében hosszabb foglalkozás helyneveinkkel. — Különösen kiemeli, hogy a nálunk divó sokféle elnevezés mennyi zavart idéz elő a forgalomban. A zagyvalokos helynév kérdést minél előbb meg kell oldanunk. A sokféle elnevezés pedig csak úgy fog egy általános, közhasználatú és a magyar állameszmének megfelelő elnevezésben jögecsenni, — ha a közlekedés minden ágában, egyöntetűen, — csak a magyar helynevet használjuk. A múlt évi berlini telegraf-kongresszus elrendelte, hogy 1886. június elséjétől kezdve a helynevek — tekintet nélkül betű és szó menüiségükre — a czimben mindenkor csak egy szónak fogják számíttatni, ha úgy vannak írva, a mint a nemzetközi helynévtábla felvették. A T. Sz. éppen ezért fordult a megye, a község hatóságaihoz és kéri hazafias támogatásukat: hogy idegen nevű helyeket megmagyarosítsák, mi által magyar helyneveink közforgalomba hozatalát hathatósan előmozdíthatá. — Itt megemlítjük, hogy nálunk szokták használni Tisza-Földvár megjelölésére Bács-Földvart is. Sőt némelykor hi-

vatatos ügyekben, hol többször fordul ez a község elő, majd Bács, majd T. Földvár nevetetet használják. Holott a Tisza-Földvár elnevezés a helyes.

**A karlóczai szerb egyházkongresszusnak** 15-ös bizottsága — melynek feladata volt az előmondatokat a neusokára összehívandó kongresszus számára megtenni — három heti szorgalmas munkálkodása után működését a múlt hét végén befejezte. A bizottság tanácskozásait Dr. Vuceticsz Ilés, ügyvédi ügyvéd, mint a szerb kongresszus világi elnöke vezette. Részt vettek benne a kongresszus előkelőbb tagjai, köztük Stojackovics Sándor miniszteri tanácsos orsz. képviselő és Koszicsz Simon budapesti szerb lelkész. A rendkívül terjedelmes program nevezetesebb pontjai a következők: A szerb patriarkametropolita javadalmazási szabályzata, melyre névze Stojackovics javaslata értelmében azt határozták, hogy a metropolita javadalmait továbbra is természetben fogja élvezni, de köteles lesz egy felállítandó papi szeminárium fenntartására 24,000 forintnyi évi segélyösszeggel hozzájárulni és 6000 forint évenként a metropolita ingatlan javak fenntartására Jordáni. A szerb egyházmegyei kikereséti szabályzatánál javasolja a bizottság, hogy a budai gör. kel. sz. e. egyházmegye, mely csakis 25,000 lélekkel bír, a bácsi egyházmegyéhez csatolassék, továbbá a Horvát-Szlavonországban fekvő pakrácsi és károlyvárosi két tünépes (450,000 lélekkel bíró) egyházmegyétől egy harmadik, tehát új egyházmegye hasítottassék ki. A püspöki javadalmazási szabályzatot oly módon fogadták el, hogy minden püspöki szék után 12,000 forint évi fizetés, 2000 forintnyi utazási atalány és egyéb kisebb haszonvetélek járjanak. Ezekben kivül még a következő tárgyakat készítettek elő: A világi papi javadalmazási szabályzat. Az egyházi és zárdai javak és alapok kezelési szabályzata, a népispolai szabályzat, a metropolita hivatalnokokra vonatkozó legyelmű és nyugdíjazási szabályzat, a karlóczai gimnáziumi és papnévelde építészeti ügye, a nemzeti egyházi alapok és alapítványok 1887. évre való előirányzata, a kongresszus állandó kezelő bizottsága hat évi működésének megbírása. A 15-ös bizottság teendőinek befejezést tudatta Tisza Kálmán miniszterelnökkel, kijelentvén, hogy a kongresszus összehívásának illetőleg folytatásának többé mi sem áll utjában. Mint halljuk, a jövő hónapban összehívó Karlóczán a patriarká elnöklete alatt a szerb püspöki zsinat, mely után a szerb egyházi kongresszus szeptember hóra fog egybehivatni.

sötét köpönyeg. Aztán egyik végével lenyúlt a földre, a másik végével a felhőkbe kapaszkodott s egy ideig mérgesen lóbátta magát. Neusokára hirtelen lecsapott a földre, ott összezajorgott egy kis barna állat s morogva befutott a hegy nyílásába.

A babonás falusiak nagyon megijedtek erre a rémséges hírre. Senki sem mert a hegynyílás felé közelíteni. Ugy kerültek azt a helyet, mint némely adós a hitelezőt. Akinek volt mégis egy kis bátorsága az oda szagolt a hegynyílás felé de csakhamar eszevesztetten elszaladt onnét, mert a sárkány elkezdett dühösen morgogni.

Pár hétig a legnagyobb félelemben voltak a lakosok. Végre aztán az előjáróság is megszokta a dolgot és azt határozta, hogy a falu biztonságáért és a bizonyosság kedvéért is, minden ember puszkát és vasváltót fogjon hogy kikergessék a gonoszt a határból.

Fölmentek vagy kétszázán a hegy nyílásához. Puffogtatták a puskaport, akárcsak a nagyidai cigányok. Egyszer csak hopt! — nyilsebességgel elő ugrott a barlangból egy csunya borzas — vadmaeska!

No nézve meg az ember! Egy öreg babonás anyóka hogy el tudta bolondítani az egész falu népet. A vadmaeska is sárkánynak néztek s úgy féltek tőle, mint a cigányok az ágyudörgéstől.

Semmiféle sárkány nem volt a világon sohasem!

**Sírból kikelték.** Most olyan teremtéssel van dolgunk, aki már a sírban volt, de onnét kikelt és az élő köze visszatért. Az ilyen szerencsétlen teremtés mindig jár, azért utonjáróknak is nevezik. Senki elő helylyel meg nem kínálja, mert a babona azt tartja róla, hogy a hol az ilyen sírből kikelt megpihen, onnét hamarosan elpatkol valaki.

Különösen az olyan emberekre mondják, hogy utonjárók, akik nagyon soványak, véznák, betegesek, rút arcuak és hibás testűek. Az ilyen koldus ember, ha a faluba megy keregetni, a nép ellátja étellel és itallal bőven, meg ruhát is kap, de szállhat a világ minden kincseért sem adnak neki, még a pajtában sem.

Némely babonás ember a kriptá lakóinak tartja az utonjárókat. Azt tartják, hogy a kriptából nappal kibújnak az ilyen halálfeji teremtések és éjjelre oda ismét visszatérnek.

Istenfélő ember ilyesmit el nem hisz, mert a sírből az utolsó ítélet napjáig senki ki nem kelhet!

Sírsaika Andor.

**Irodalom.** Vannak keretországok, vannak méhezeti, vannak állattenyésztési s még százelek szaklapjaik, de nagyon sokan talán nem tudják, hogy van egy olyan lapunk is, mely mindezeket a szakokat felöleli a maga keretében a „Magyar Haziaszony”. E Budapesten megjelenő hetilap változatos rovataiban mindazt, a mi a nő előtt csak érdekel birhat. Közül minden számban nő-társadalmi vezércikket hoz közleményeket és hasznos tanácsokat a konyha, a gazdaság, a keretország, a nevelés, az egészségügy, a kézi munka, a divat köréből, s ezeken kívül még a következő érdekes rovatai vannak: „Gyermekeink”. — Tarsasjátékok. — „Lakas”. — „Házi szerek”. — „Házi eszközök”. — „Házi állatok”. — „Mehészet”. stb. A „Munka Után” czimű ügyes szépirodalmi melléklet pedig érdekesítő regények, elbeszélések, humoroszkék stb. továbbá költemények, tanulmányok s egyéb apróságok közlése által a család minden tagjának, a serdülo lénynek (égy, mint a jó, öreg nagymamának kellemes szórakozással szolgál. A „Magyar Haziaszony” előfizetési ára egy evre 6 frt, félvre 3 frt, negyedévre 1 frt 50 kr. Előfizetni legelőszörben postautalvány által, czimzve a „Magyar Haziaszony” kiadóhivatalához Budapestben, nagy korona-utca 19. — Mutatványszámokat ingyen küldetnek mind-

azoknak, kik a kiadóhivatalhoz ezekért — legelőszörbenben levelezőlapdal — fordulnak. A lezújabb szám is változatos tartalommal jelent meg.

**NYILTTÉR.†)**  
**MATTONI**  
**ERZSÉBET SÓSFÜRDŐJE**  
gyógyhely Budapestben (Budán.)  
**Idény május 1-től szept. 30-ig.**  
A gyógyhely források ajánlhatók: a belek bántalmánál, alhasi és általános vérbőségnél, májbetegségeknél, aranyrényel, túlságos elhízásnál, köszvényél és női bajoknál.

Rendelő orvos dr. BRUCK J. (vigadóter 1. sz.)  
Égészséges fekvés, (jüdanos lakások jó vendéglő, fontos közlekedés a társasokosok reggeli 5 órától kezdve. Államközi hely, Ferencz-József-tér, a régi Lloyd-épület közelében.

Tulajdonos: **Mattoni Henrik.**  
\*) E rovat alatt közléteért nem vállal felelősséget a Szerk.  
Feltetés szerkesztő és kiadó-lapnajtádonos:  
**Dr. MOLNÁR GYULA.**

496. szám.  
1886.

**Árverési hirdetés.**

Alulírt kiküldött végrehajto az 1881. évi LX. t. c. 102. §-a értelmében ezenek közhírre teszi, hogy a kulai tettes kir. járásbírótság 5791. számú végzése által Papp Jankó és ifj. Scheffer Mór javára Rothmüller Miksa ellen 1500 ft 200 ft tőke, ennek 1885. év november hó 15-ik napjától számítottan 6% kamattal és eddigi összes perköltés követelés erejéig elrendelt biztosítási és kielégítési végrehajtás alkalmával bíróság le és fölül foglalt és 1324 fr. 90 kr-ra becsült szobatoru, ágy és ruhanemű, buza, szeleó rosta, tized-mérleg, pénszekrény és gazdasági tárgyból álló ingóságok nyilvános árverés utján eladatnak.

Mely árveresnek a 2256. sz. 1886. kiküldést rendelő végzés folytán a helyszínen vagyis Kulán alperes lakásán elendő eszközzésére 1886-ik év június hó 11-ik napjának délután 3 óraja határidőül kitűzték és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivataknak meg: hogy az érintett ingóságok ezen árverésen, az 1881. évi LX. t. c. 107. §-a értelmében a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is eladatul fogják.

Az elárverezendő ingóságok vételára az 1881. évi LX. t. c. 108. §-ában megállapított feltételek szerint lesz kifizetendő.

Kelt Kulán 1886. évi május hó 27-ik napján.

Gyosgyák Gábor,  
kir. bírósági végrehajto.

## CSARNOK.

### A sárkányokról.†)

A sárkányok épen úgy mint a garabonciás diákok, vagy mint a boszorkányok, csak a régi tudatlan és babonás emberek képzeletben léteztek.

A régiek a sárkányt nagy kigyónak képzeltek, melynek taraja, négy lába, két szárnya s remító nagy szája van. Ilyen szörnyeteg valójában soha sem létezett. A régi babonások azonban azt hittek, hogy van tűzokádó sárkány, vizemgívő sárkány, meg aztán 7-fejú sárkány. Mai napság már nem igen akad olyan tudatlan ember, aki himne a sárkányok létezésében.

Ezelőtt mintegy tíz évvel mégis találkoztak olyan babonás emberek, akik egy ideig hittek a sárkányban. Ugyanis 1876-ban azt írták az újságok, hogy Magyarország felső vidékén egy kis faluban látták egy iszonyú nagy szörnyeteket, mely a hegy oldalában való úregbe huzta meg magát. Akár hiszi valaki, akár nem, sárkány volt! Egy vén banya azt hazudta, hogy ő látta is ezt az izet; de nem tudja, milyen volt, mert majd holtra ijedt tőle. Azt monyja, azt látta, hogy a csunya szörnyeteg a felhőköl bujt ki. Olyan forma volt, mint egy óriási

\*) Mutatvány Sírsaika Andor pécsi tanító, A babonáról” czimű f. hó 13-án megjelenő kozhasznu, erkölcsös könyvből.

## Öltöny szövetek

csak tartós gyapjuból egy közepesvű férfi számára

8-10 méter	4 frt 96 kr-ért jó gyapjuból
egy 511/2 méter	8 fr-ért jó gyapjuból
számba	10 fr-ért finom gyapjuból
	12 fr-40 kr-ért egészen finom gyapjuból

Utazó-lapledek darabonként 4, 5, 8 és egész 12 méter. Fölötte finom öltönyök, nadrágok, tavaszi felöltők, kácsi s eszokony szövetek, tufl, lódn, kómmik, kámmik, chevion, trikot, női és billard-poztok, peruvien, doskinget ajánl.

Alapítotott **Stikarofsky Ján.** 1866.

gyári-raktár Brünben.

Mustrák díjtalanul. Mustrák-kártyák szabó urak számára díjtalanul. Utánvet küldemények 10 fr-ten felül — díjtalanul. 20-15

Állandó raktárban van postából 0. e. 150,000-ért s így magától érthető, hogy az éven világon-niztem mellett darabok 1-től 5 méterig visszamaradnak; tehát kénytelen vagunk az ilyen darabokat melyek leszállított árákon eladni. Mustrák ezakti nem küldhetik, de ez ellenben nem teszik darabok kisereltetnek vagy a pénz a atik vissza (Megjegyzem, hogy más czégek is kiserelnek a végdarabokat talán még rosszabb árval, de a pénzt vissza nem adják.

Nem szolgáltatás vagy szedelő czégek által utazások közszereve ézen megúj a hirdetés besztüntetni azért fölkerem a t. c. vétközönseget, hogy szőlő cizdem emléklükben megörizni sziveskedjenek, a szűkségeikben becs megrendeléseikkel, — melyeknek legnagyobb figyelmét fogom szentelni, — megfizetjenek.

Levelezés nyelven, német, cseh, lengyel, olasz és francia nyelvekben történhetnek.

(Folyt. köv.)

# Ház-eladás.

A szelence külvárosban szón-tal-ut 134. ház szám beltelekkel együtt szabad kézből eladó.

Bővebbet a lap nyomdájában, vagy a háztulajdonosnál.



## A legjobb és legszebb Harmonikák

és minden zene-instrument egyedül 30-12

TRIMMELN Joh. BECS

VII. Kaiserstrasse 74.

Aegyzékek harmonikák és zene-instrumentokról ingyen és bérmentve.

# Út-vonal

a kir. magyar kormányal meg egyezőleg. A legbiztosabb, legjobb s legolcsóbb utvonal

## Fiuméből- New-Yorkig.

Gőzös Caledonia (2151 tonna). Elutazás Fiuméből június 15 től.

Egyenes utazó-menetjegy s egyenes teherszállítás s comossemente Budapest s más magyarországi foállomásokról Éjszak-Amerika minden főhelyeire.

A társaság az egyedüli, melynek az a jog megadatott, egyenes menetjegy Magyarorszag foállomásairól Éjszak-Amerikába utazóknak eladhatni. 52-12

Szállmányok a középenger között kikiötöirefölvétetnek. Közlelebb az Adria társaság által valamint Hoffmann J. és W. urak Budapestén s Fiumében. Brothers Henderson ur magyarországi főügynökei által.

1910. sz.  
1886.

A bezdáni előljáróktól.

# Hirdetmény.

Mellyel Bezdán mezőváros előljárósága ezennel meghirdeti, hogy a város közönsége tulajdonát képező s a község egész bel- és külterületére kiterjedő bor- és pálinka italméresi jogot, a nagykorcsma, a dunai révesárda épületekkel együtt, — az 1887-ik április hó 1-ső napjának reggeli 8 órákor kezdődő három egymás után következő évre, f. é. június hó 17-ik napjának délutáni 2 órájokor, a község háza tanácstermében nyilvános árverésen a legtöbbet ígérőnek haszonberbe kiadja.

Ezen jog a község belterületén 17. korszámában és külterületén három esárdában gyakorolható.

Minden egyes koresma külön lesz árverezve, — azonban az árverés megkezdése előtt 10% bánatpénzzel ellátott zárt írásbeli ajánlat is adható be, külön-külön minden egyes korszámra, és egy összegben valamennyire is.

Az összesnek a kikiáltási évi ára 11,650 frt. az árverés leütés után azonnal kötelezi az árverezőt, a községet azonban csak a képviselő testület jóváhagyása után.

A részletes föltételek a régiek, s ezek betekintheők a község háza tanácstermében, a napnak bármely szakában.

Kelt Bezdánban, 1886. évi május hó 24-én.

Bosnyák János,  
jegyző.

Zombori Gáspár,  
bíró.

Igen fontos tudnivaló a n. é. közönséghez. a tavaszi és nyári sáisonra!

Van szerencsem tisztelettel imitt tudni, hogy a folytonos s talán uralkodó miseralitás aletjárás miatt több óriási gyári áru-készletet a legelőbbi kiállítással az előállítás ár f-leért áttal vettem s így csupán én vagyok abban a helyzetben ezen nagy áru mennyiséget u. m.

brünni tiszta gyapju, valódi férfi-ruha-szövet

12000 drb jó minőségűt a	3 frt 50 kr	} ural-öltönyökként
500 „ prima minőségűt a	4 „ 50 „	
10000 „ főprima „ a	6 „ 50 „	

előrsütáni. A szövet kabát, mellény s nadrágra teljesen elég, még a leg-erősebb ember számára is, olpszitíthatatlan minőségben, minden színben, fekete, barna, zöld, kék, sötét és világos szürke minden gavallérhoz méltó s alkalmalmas női-kabátoknak, esőköponyek, mentisköf-felűtőknek, mely utóbbiak prima minőségűben 2 frt 80 kr és főprima minőségűben a 4 frt 10 kr ért überziehereként megvehetsék.

Valódi brünni kamgarn-szöveteket férfi-öltönyöknek.

Tiszta gyapjut a leglívatosb minstrákban, minden színben, legjobb minőségűben eladó 8 frt 10 kr ért. Ezen kiváló elegáns szöveteket én magam is előbb jóval drágábban vettem a gyárban, s minden alak számára elég nagy kabát, mellény s nadrágra.

A n. é. közönség kérdezi fogja, milyen minőségű lehet ilyen potom áron kapni. Bátorodom tehát mindenkit saját érdekeben fölkeréni, magának meggyőződést szerzei, hogy ezen hirdetésem csupán a tiszta valón alapszik. Kíváncsánom tehát mindenkinél imitt, hogy a mennyiben az általam küdött áru nem tetszenék a pénz legott visszaküldöm. Ennél fogva tehát minden aggodás nélkül lehet megrendelési, mitűnt, mint mondám, nem tetsző árak visszavétnek s a peng rögtön visszaadatik.

Szétküldés készpénz vagy postai utánvét mellett. Számos utánren- delés s köszönő levelek írodomban a p. t. publicum rendelkezésére betekintés végett. N. B. Ilyen hirdetményektől nevalírás nélkül óvatik a közönség

Czím: Universal-Export-Bureau Löwy S.

Becs. II. Grosse Schiffgasse 3 R

Aranyérem Paris 1878, Jury-tag Bpest, orsz. kiállítás 1885.

## Neuslosz Ödön és Marcel

parkétgyára, ács és asztalos-üzlete, gőzfűrésze, fakeskedése  
BUDAPESTEN, felső rakpart 10. szám.

Ajánlja mindennemű faiparba vágó gyártmányait, nevezetesen

### amerikai tölgytapadulatokat

egyszerű és herakott

### koczkaparkétákat

legnagyobb választékban. Folytonosan nagy készletet tart.

A parkét lerakását jutányos áron elvállalja

Árjegyzékeket és mintarajzokat ki-

vánatra ingyen és bérmentve küld.

Három évi jótállást vállal. 12-3

Haladási érem Bécs 1873, Erdem érem Szeged 1876.

Aranyérem, Amsterdám 1883, Diszertum, iparügyesület 1880.

Diszertum, Székesfehérvár 1879, Diszertum, Triest 1882.

**Harkányi gyógyfürdő**

Magyarország, Baranyavármegyében,  
**fürdő idény május 1-től szeptember 30-ig.**

Habár ezen fürdő hírneve oly hosszú évek lefolyása óta számtalan kiváló gyógyeredményei által meg is lett alapítva, mégis a fürdőigazgatóság sok évi tapasztalat alapján kijelentheti, hogy ezen csodaszertü gyógyfürdőnél ezek és ezek a legmakacsabb és legnehezebb betegségekben is egész-ségeket és épsegüket visszanyertek, a miért is a legnagyobb elismerést érdemli.

E fürdő a maga nemében egyedüli; minden más akár belföldi, akár külföldi hason gyógyfürrást gyógyhatás tekintetében felülmúl; a mit különben az évről-évre száporodó vendégek száma is bizonyít.

Ezen 50° R természetes meleg ártéki kénforrás kitűnő gyógyítási ha-tással bír csuzos, köszvény, görvény, idült bőrkültreke, aranyér, nőbantal-makra, fogamzási hiányok, sebések, daganatok és higányos gyögszerek által okozott mérgezésekre, továbbá máj-, lép-, általán mirigy-daganatokra, nehez hallás, idült szembajok és ivarszervi bántalmak ellen.

Az utazásra ajánlható Budapest-pécsi vasut, vagy Déli vasut buda-pest-kanizsa-baresi vonala, állomás: Pécs, alföldi vasut Eszéken át Villá-nyig, Mohács-pécsi vasut, állomás: Villány.

Posta- és távirat-állomás.

Bővebb tudósítást a legnagyobb készséggel Dr. HELLER JOZSEF ren-des fürdőorvos nyújt 12-2

Harkány, 1886. május 1.

**A fürdő-igazgatóság.**

**Karl Raab Károly**

hangszer készítő.

fűr Schlag-, Streich-, Holz- und Metall-Blasinstrumente ZOMBORBAN.

Zrinyi utca, Jakobs'its-tele ház 188. szám.  
Ajánlja dűsan berendezett raktárát mindennemű

verő-, vonó-, fa-, ércz- és fűvőhangszerekben

römai és olasz hurokat

verő- és vonó-hangszerekre valamint minden e szakmába vágó áru at 5-3

Régi hangszerek újakért becsérletetnek.  
Javitás ócsó árak mellett pontosan eszközletetnek.

Musikinstrumenten-Maehler,  
für Schlag-, Streich-, Holz- und Metall-Blasinstrumente ZOMBOR.

Zrinyi-Gasse, Jakobs'its'ches Haus Nr. 188.  
Empfiehlt sein wohlaustrirtes Lager von Schlag-, Streich-, Holz- und Metall-Blasinstrumente, römische u. italienische Seiten für alle Gattungen Schlag- und Streich-Instrumente, sowie alle in dieses Fach einschlagende Artikel.

Alte Instrumente werden gegen neue umgetauscht.  
Auch werden Reparaturen angenommen, prompt effectuirt und billigt berechnet.